



B1.42 Autorisations et subventions

- Découvrez le gouvernement et le droit dans le pays d'accueil
- Traiter les obstacles juridiques et obtenir des subventions
- Contactez les autorités locales

Le maire	<i>(The mayor)</i>	Le permis	<i>(The permit)</i>
Le ministre de l'intérieur	<i>(The Minister of the Interior)</i>	La licence	<i>(The licence)</i>
Le ministre de la Défense	<i>(The Minister of Defense)</i>	L'autorisation	<i>(The authorization)</i>
Le ministre de l'éducation	<i>(The Minister of Education)</i>	L'allocation	<i>(The allowance)</i>
Le ministre des Affaires étrangères	<i>(The Minister of Foreign Affairs)</i>	La cotisation sociale	<i>(Social contribution)</i>
Le vice-président	<i>(The vice president)</i>	La condition requise	<i>(Required condition)</i>
L'ambassadeur	<i>(The ambassador)</i>	Le dossier	<i>(The file)</i>
Le consul	<i>(The consul)</i>	Le délai	<i>(The deadline)</i>
Le citoyen	<i>(The citizen)</i>	L'acompter	<i>(To compile)</i>
Le district	<i>(The district)</i>	Gérer	<i>(To manage)</i>
Les droits	<i>(Rights)</i>	Refuser	<i>(To refuse)</i>
Les devoirs	<i>(Duties)</i>	S'acquitter de	<i>(To discharge (an obligation))</i>
La sanction	<i>(Sanction)</i>		

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



Quand une personne veut **Créer une entreprise**, elle peut parfois garder une partie du **chômage** au début. Elle peut aussi demander une aide pour toucher une partie de l'**allocation** plus vite, souvent en deux versements, afin d'**investir** dans du matériel ou un local. Ensuite, le paiement mensuel s'arrête. Pour réduire les **charges sociales**, certaines personnes demandent l'ACRE pendant un an. *Elle a expliqué* qu'il faut faire la demande rapidement à l'Urssaf, sinon l'aide n'est plus possible.

*When a person wants to **Start a business**, they can sometimes keep part of their **unemployment** at the beginning. They can also request aid to receive part of the **allowance** faster, often in two payments, in order to **invest** in equipment or premises. Then, the monthly payment stops. To reduce **social security contributions**, some people apply for ACRE for one year. She explained that you have to apply quickly to Urssaf, otherwise the aid is no longer possible.*

1. Quelle aide permet de payer moins de charges sociales pendant un an ?
 - a. La prime d'activité
 - b. La CAF
 - c. Le RSA
 - d. L'ACRE
2. Comment l'aide qui verse une partie du chômage rapidement est-elle payée ?
 - a. En deux fois
 - b. En une seule fois au début
 - c. Chaque mois pendant un an
 - d. Seulement après la première année d'activité

1-d 2-a



2. Grammar: Indirect speech

Indirect speech reports what someone said in narrative form, through a narrator. Example: He said that he would come tomorrow.

1. When the verb in the main clause is in the **present** or **future**, the verb in the subordinate clause does not change compared with direct speech. Example: "She will say: I am a citizen." -> "She will say that she is a citizen."
2. When the verb in the main clause is in a **past tense**, the tense in the subordinate clause changes compared with direct speech.

Discours direct (Direct speech)	Discours indirect (Indirect speech)	Exemples
Indicatif présent	Indicatif imparfait	Elle disait : "Je refuse ". -> Elle disait qu'elle refusait . (She was saying: "I refuse." -> She was saying that she refused.)
Passé composé / Passé simple	Plus-que-parfait	Il a dit : "J' ai eu la licence" -> Elle a dit qu'elle avait eu la licence. (He said: "I got the licence." -> She said that she had gotten the licence.)
Imparfait	Imparfait	Tu as déclaré : "J' avais un cousin maire." -> Tu as déclaré que tu avais un cousin maire. (You stated: "I had a cousin who was a mayor." -> You stated that you had a cousin who was a mayor.)
Futur	Conditionnel présent	Il a dit : "J' arriverai en retard". -> Il a dit que qu'il arriverait en retard. (He said: "I will arrive late." -> He said that he would arrive late.)
Futur antérieur	Conditionnel passé	Il déclara : "J' aurai bientôt fini ". -> Il déclara qu'il aurait bientôt fini . (He declared: "I will have finished soon." -> He declared that he would have finished soon.)
Conditionnel	Conditionnel	Le ministre de L'Intérieur a précisé : "J' aimerais être présent" -> Le ministre de L'Intérieur a précisé qu'il aimerait être présent. (The Minister of the Interior specified: "I would like to be present." -> The Minister of the Interior specified that he would like to be present.)

You must adapt pronouns according to the meaning of the sentence. Example: He was saying: I have **my** permit -> He was saying that he had **his** permit.

1. Le maire a expliqué que le délai pour déposer le dossier _____ de deux semaines. (The mayor explained that the deadline to submit the application was two weeks.)
a. était b. est c. a été d. sera
2. Au consulat, l'agent m'a dit que je _____ demander une autorisation avant de travailler. (At the consulate, the officer told me that I had to request an authorization before working.)
a. dois b. ai dû c. devrai d. devais

1. était 2. devais

Rewrite the phrases (QR: AI+)

1. Le directeur a annoncé : « Nous ouvrons un nouveau bureau à Lyon. »

(The director announced that they were opening a new office in Lyon.)

2. Sophie a expliqué : « J'ai envoyé le dossier ce matin. »

(Sophie explained that she had sent the file that morning.)

3. Le responsable a précisé : « Je travaillais déjà sur ce projet l'année dernière. »

(The manager specified that he was already working on this project the previous year.)

1. Le directeur a annoncé qu'ils ouvraient un nouveau bureau à Lyon. **2.** Sophie a expliqué qu'elle avait envoyé le dossier ce matin-là. **3.** Le responsable a précisé qu'il travaillait déjà sur ce projet l'année précédente.

Correct the error

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.

She asked me whether I was eligible for the grant.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.

The officer explained to me that I could apply for assistance.

1. Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention. **2.** L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.

3. Grammar: Indirect speech: interrogative words

Some question words change when you go from a direct question to an indirect question.



Forme interrogative directe (Direct interrogative form)	Forme interrogative indirecte (Indirect interrogative form)	Exemples (Examples)
Est-ce que... (ou inversion)	Si	"Tu es d'accord ?" -> Il demande si je suis d'accord. ("Do you agree?" -> He asks if I agree.)
Qui / Qui est-ce qui / Qui est-ce que	Qui	" Qui est-ce qui a dit ça ?" -> Il lui demande qui a dit ça. ("Who said that?" -> He asks him/her who said that.)
Qu'est-ce qui	Ce qui	" Qu'est-ce qui se passe ?" -> Il demande ce qui se passe. ("What is happening?" -> He asks what is happening.)
Que / Qu'est-ce que	Ce que	" Que veulent-ils faire ?" -> Il me demande ce qu' ils veulent faire. ("What do they want to do?" -> He asks me what they want to do.)
Qu'est-ce que c'est que	Ce que c'est que	" Qu'est-ce que c'est qu' un consul ?" -> Elle demande ce que c'est qu' un consul. ("What is a consul?" -> She asks what a consul is.)

Interrogative adjectives, pronouns and determiners do not change. Example "**Quel** livre tu lis ?" -> Il demande **quel** livre tu lis.

- L'agent de mairie me demande _____ j'ai déjà déposé mon dossier de demande de permis. (The city hall clerk asks me if I have already submitted my permit application file.)
 a. ce que b. est-ce que c. si d. que
- Le vice-président veut savoir _____ a signé l'autorisation pour la subvention. (The vice president wants to know who signed the authorization for the subsidy.)
 a. ce que b. qu'est-ce qui c. ce qui d. qui

1. si 2. qui

Rewrite the phrases (QR: AI+)



- (si) « Est-ce que vous pouvez confirmer le rendez-vous de demain ? »

(He asks if you can confirm tomorrow's appointment.)

- (qui) « Qui est-ce qui a envoyé ce dossier au client ? »

(She asks who sent this file to the client.)

- (ce qui) « Qu'est-ce qui ne va pas avec la connexion Internet ? »

(He asks what is wrong with the Internet connection.)

1. Il demande si vous pouvez confirmer le rendez-vous de demain. 2. Elle demande qui a envoyé ce dossier au client. 3. Il demande ce qui ne va pas avec la connexion Internet.

Correct the error

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.

She asked me whether I was eligible for the grant.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.

The officer explained to me that I could apply for assistance.

1. Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention. **2.** L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.

4. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|---------------------|--|
| a. une autorisation | 1. Document officiel qui confirme qu'on peut faire quelque chose légalement. |
| b. une allocation | 2. Dire non à une demande : par exemple, la mairie a dit qu'elle refusait le permis. |
| c. refuser | 3. Aide financière versée par l'administration pour soutenir une personne. |

a-1 b-3 c-2



2. France Travail - Assistance and authorizations to start an activity (QR: Audio)



Fill in the gaps: refusées, dossier, autorisation, allocation, conditions requises, cotisations sociales, délai

France Travail rappelle que les demandeurs d'emploi qui créent une entreprise peuvent, sous conditions, cumuler une partie de l' (1) _____ avec leurs revenus au début de l'activité. Pour certaines aides, il faut déposer un (2) _____ complet dans un (3) _____ précis et vérifier les (4) _____. Un permis ou une (5) _____ peut aussi être nécessaire selon le secteur.

Dans un récent communiqué, l'agence a indiqué que plusieurs demandes avaient été (6) _____ car l'Urssaf avait reçu les documents trop tard. Elle a ajouté que les (7) _____ restent dues, même si une aide est accordée, et que le citoyen doit s'acquitter des démarches en ligne pour éviter une sanction.

France Travail reminds that job seekers who start a business can, under certain conditions, combine part of the allowance with their income at the start of the activity. For some forms of assistance, you must submit a complete application file within a specific deadline and check the required conditions. A permit or an authorization may also be necessary depending on the sector.

In a recent statement, the agency indicated that several requests had been refused because Urssaf received the documents too late. It added that social security contributions remain payable, even if assistance is granted, and that the citizen must complete the online procedures to avoid a penalty.

(1) allocation, (2) dossier, (3) délai, (4) conditions requises, (5) autorisation, (6) refusées, (7) cotisations sociales

1. Quelles démarches concrètes une personne doit-elle faire pour obtenir une aide, et quels risques existe-t-il si elle envoie les documents trop tard ?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

1. La personne appelle parce qu'elle a déjà obtenu le permis et veut seulement confirmer la date de l'atelier.
2. Pour éviter une attente plus longue, elle doit remettre son dossier avant la fin de la semaine.
3. Même si l'allocation est possible, elle dépend aussi du paiement d'une cotisation sociale.

True False



1-X 2-V 3-V

4. Choose the correct solution

1. Hier, le maire _____ mon dossier de permis, faute de pièce justificative. *(Yesterday, the mayor said that he had rejected my permit application file, due to a lack of supporting documents.)*
 - a. a dit / refusait
 - b. a dit / a refusé
 - c. a dit / avait refusé
 - d. disait / avait refusé
2. Lors de l'entretien, l'agent _____ que je m'étais acquitté de la cotisation sociale. *(During the interview, the clerk said that I had paid the social security contribution.)*
 - a. a dit / avait
 - b. a ditent /
 - c. a dit /
 - d. a dis /
3. Au guichet, elle m'a expliqué que le consul _____ déjà _____ à la demande d'autorisation. *(At the counter, she explained to me that the consul had already responded to the authorizing request.)*
 - a. a / répondu
 - b. avait / répondu
 - c. avait / répondu
 - d. avait / répondre

1. a dit / avait refusé 2. a dit / avait 3. avait / répondu

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Demande d'allocation logement

Agent de la mairie: *Mairie du 11e, bonjour, je vous écoute. (Town hall of the 11th, hello, how can I help you?)*

Camille (demandeuse): *Bonjour, je m'appelle Camille Durand. Je voudrais savoir où en est mon dossier d'allocation logement — on m'a parlé d'une condition requise et je ne suis pas sûre de l'avoir remplie. (Hello, my name is Camille Durand. I would like to know the status of my housing allowance file — I was told there is a required condition and I'm not sure I have met it.)*



Agent de la mairie: *Je regarde... Il manque l'attestation de cotisation sociale ; sans ce document, nous ne pouvons pas valider le dossier. Le délai de traitement est d'environ trois semaines après réception du justificatif.*

(I'm checking... The social security contribution certificate is missing; without this document, we cannot validate the file. The processing time is about three weeks after receiving the supporting document.)

Camille (demandeuse): *D'accord, je m'en occupe aujourd'hui. Dois-je également m'acquitter de frais, ou la démarche est-elle gratuite ?*

(Alright, I'll take care of it today. Do I also have to pay any fees, or is the procedure free?)

Agent de la mairie: *La démarche est gratuite. En revanche, si le justificatif n'arrive pas avant la fin du mois, l'allocation peut être refusée pour ce trimestre.*

(The procedure is free. However, if the supporting document does not arrive before the end of the month, the allowance may be refused for this quarter.)

1. Quels documents Camille doit-elle ajouter à son dossier, et quel est le délai annoncé ?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

On m'a dit que je devais... / Ils m'ont demandé si j'avais... / La condition requise, c'est de...



1. Vous devez obtenir un permis pour des travaux ou organiser un événement en France - à quelle mairie ou quel service vous adressez-vous et quels documents joignez-vous au dossier ?
-
2. Vous demandez une aide financière ou une allocation - quelles conditions on vous a expliquées et quel délai on vous a indiqué pour la réponse ?
-

7. Writing: Email (QR: AI+)

Bonjour Madame Martin,

Nous avons bien reçu votre **dossier** de demande d'aide **ACRE** pour votre micro entreprise. Après vérification, il est **incomplet** : il manque une copie de votre pièce d'identité et l'attestation d'inscription (SIREN/SIRET).

Sans ces documents, nous serons obligés de **refuser** la demande. Merci de nous les transmettre sous un **délai** de 10 jours via votre espace en ligne. En cas de difficulté, vous pouvez demander une **autorisation** d'envoi par email.

Cordialement,

Karim Benali

Urssaf Île de France



Write an appropriate response: *Je vous écris pour confirmer que j'ai bien reçu votre message et... / Pouvez vous me préciser si... / Si j'ai un problème technique, puis je vous envoyer les documents par email ?*

Important verbs	Dire (to say)	Répondre (to answer)
	Passé composé	Plus-que-parfait
je/j'	ai dit	avais répondu
tu	as dit	avais répondu
il/elle/on	a dit	avait répondu
nous	avons dit	avions répondu
vous	avez dit	aviez répondu
ils/elles	ont dit	avaient répondu